

中華民國五十七年十月十日創刊 第三三〇號 校刊 非賣品

華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一
臺北陽明山華岡 電話：二二三三 轉二二三三

創發	名社	主印
辦行	長社	副主印
人：張維	人：鄭嘉蘭	人：方新
：潘嘉蘭	：鄭嘉蘭	：方新
：張維	：鄭嘉蘭	：方新
：維武	：生室	：系心
：和武	：生室	：系心
：維武	：生室	：系心
：和武	：生室	：系心

本學期第二次週會

將邀請鄭貞銘演講

法文等系組一年級同學參加

（本報訊）六十九學年度第一學期第二次週會，二十七日早上十時起，假華風堂舉行，邀請鄭貞銘教授蒞臨演講，題目為「民主政治與選舉」。

參加週會系級如下：法文、史學、德文、國樂、西樂、氣象、蠶絲、文學、文藝、日文、企管、國劇、影劇、地理、觀光、應數、物理、英文A、B、政治、印刷、航海、海生、海地、家政、營養、俄文、韓文、機械、國文、財法、新聞、國貿、經濟A、B、勞工、市政系各一年級同學。

會中並將頒發本校六十八學年度，社團總成績特優獎。包括地方戲劇、愛暉、慧智、國樂、華服、慈安、法律、企管、園藝、同濟等社團，將在會中接受表揚。又，法律學社，

地方戲劇社、國樂社、同濟社因獲各同性質社團第一名，特頒發一千元獎金，以資鼓勵。

歡樂滿蕉園

（本報訊）本屆戲劇季重頭戲之一，由台北市話劇學會負責演出的鄉土喜劇「歡樂滿蕉園」，定本（十）月廿四、廿五（十七）兩晚，假國立藝術館推出。意者可逕至國軍文藝活動中心、功學社、正中書局等處購票。

評審揭曉

（本報訊）由美術學會與元培學社合辦的「華岡秋季美展」，為獎勵同學創作，邀請了該系名教授為這次展出作品予以嚴格的評價。

經評審結果國畫組：金牌獎美二陳子張，銀牌獎美二陳子張，銅牌獎美二陳子張，美一董惠芳。書法：金牌獎美二張純仁、銀牌獎美一譚國智、銅牌獎美二劉貞。篆刻：銀牌獎美二林榮邦、西畫組金牌獎美一郭維國、銀牌獎美一譚國智、銅牌獎美一古景清。設計組：金牌獎美三趙義廣、銀牌獎美三鄭志浩。

（本報訊）鄉容學社定於今（廿四）日中午十二點半於大恩館五樓陽明會議室召開第一次幹部會議，請所有幹部準時出席。僑生瘧疾探險週一再實施

（本報訊）僑生輔導中心表示，本月十五日僑生瘧疾探險，仍有七十餘位未準時出席。士林衛生所定於二十七日九時至十一時半，再次前來本校，凡六十九學年度返國之新舊僑生，務必接受探險，以免日後奔波辛苦。若不能於該日接受探險，請務必至士林衛生所補驗，該中心將於近日內函報教育部。

（本報訊）園藝學社定於今（廿四）日下午七時，假與中堂舉行迎新晚會，盼社員踴躍參加。

（本報訊）俄文學社定於今（二十四）日晚六時十分，假友誼廳舉行迎新，歡迎全系師生踴躍參加。

（本報訊）國際關係社定於今（廿四）日下午六時半，假第一餐廳二樓舉行迎新晚會，歡迎社員準時參加。

（本報訊）華岡合唱團定於本月廿五、廿六日，假坪林舉辦秋季露營。該團團員及團友欲參加者，可於廿五日上午七時卅分在城中分局集合。

（本報訊）中國青年服務社為訓練備假期活動服務人才，擴大青年服務工作，特自十二月六日起至八日止，舉辦七十年假期活動服務員甄選訓練。

（本報訊）中國青年服務社為訓練備假期活動服務人才，擴大青年服務工作，特自十二月六日起至八日止，舉辦七十年假期活動服務員甄選訓練。

（本報訊）園藝學社定於今（廿四）日下午七時，假與中堂舉行迎新晚會，盼社員踴躍參加。

（本報訊）俄文學社定於今（二十四）日晚六時十分，假友誼廳舉行迎新，歡迎全系師生踴躍參加。

（本報訊）國際關係社定於今（廿四）日下午六時半，假第一餐廳二樓舉行迎新晚會，歡迎社員準時參加。

（本報訊）華岡合唱團定於本月廿五、廿六日，假坪林舉辦秋季露營。該團團員及團友欲參加者，可於廿五日上午七時卅分在城中分局集合。

（本報訊）園藝學社定於今（廿四）日下午七時，假與中堂舉行迎新晚會，盼社員踴躍參加。

秋季美展中呈現出 華岡小藝術家才華

（本報特稿）由美術學會暨元培學社聯合舉辦的「華岡秋季美展」，自本月廿日起，假華岡博物館一連展出七天。展覽內容包括國畫、西畫、設計三大類。全部百餘件作品中，經師長評審後，選出了六十九件參加展出，並標示出各類作品的金牌獎、銀牌獎、銅牌獎。從絡繹不絕的觀賞者，和無數讚歎的口碑中，可以看出這項「提倡繪畫自由性」、「重視藝術創作慾望」的美展，給華岡帶來了無比的生氣與活力，尤其當同學們互訴心靈感受的剎那間，那種「戚戚焉」的感覺最是值得回味。以國畫來說，一本傳統深幽淡遠的筆調，勾勒出生命中起落有致的情感。從「一點願心寬徑遠」的蒼翠古松間，驀然，又變幻在「秋之歌」的涼意中。還有展現綿綿意境的山泉飛瀑、寒鴨戲水、古道西風等等，導引著觀賞者的思維超然物外。

在西畫方面，那一份特殊的、細膩的質感，藉著濃濃的油彩表露無遺。深沉樸拙的工程車、零亂破舊的輪胎、風塵僕僕的公車頭，都呈現著堅實的質地感。一雙鞋一個旅行袋，也深深刻劃出多少「離別前夕的叮嚀」。「終點」畫的是「一部現著空位的巴士」，前方不見有路，卻展現著一片無際的草原，是一「終點」？抑或另一個起點？頗耐人尋味。設計方面的作品是以明快為特色，願盼間的嫵媚、癡視時的沉靜，造船建設的成果，都在明快的筆觸下一一展現著。今年的秋季美展以二、三年級的作品為主，可以說是網上小藝術家們心靈與技巧的一大融合，歡迎華岡師生把握機會，踴躍前往觀賞。（記者：黃建福）

假期服務員甄選 即日起受理報名

（本報訊）中國青年服務社為訓練備假期活動服務人才，擴大青年服務工作，特自十二月六日起至八日止，舉辦七十年假期活動服務員甄選訓練。

郊遊烤肉露營

（本報訊）華岡合唱團定於本月廿五、廿六日，假坪林舉辦秋季露營。該團團員及團友欲參加者，可於廿五日上午七時卅分在城中分局集合。

編輯研習 提前報到

（本報訊）第四屆編輯研習會鑑於以往報到時間太晚，恐學員準備不足，因此提前於十月廿七日（本報訊）華岡合唱團定於本月廿五、廿六日，假坪林舉辦秋季露營。該團團員及團友欲參加者，可於廿五日上午七時卅分在城中分局集合。

是喜劇亦悲劇?

一寫而「神財氣小」的哀里莫出演為一

瀛振閣

當一六八八年莫里哀完成他的喜劇名著「小氣財神」(L'Avare)——有人譯為「守財奴」的時候，他已身罹肺疾，並且病情已顯沉重。看「小」劇中的那位守財奴哈巴公(Haripagon)，論身體底子不就是一个肺病三期的患者嗎？他動輒咳嗽吐痰，雖然想法子使自己咳嗽美妙，吐式精巧。再看哈巴公的心態，強作老當益壯，妄想娶個物美價廉的新娘。這樣一個人物的造型，在生理與心理兩方面來說，莫里哀使之極為傳真，淋漓盡致地全盤托出人類生活中愚蠢荒謬的一面。我想莫里哀塑造哈巴公這個人物時，不會太有困難；當他自己粉墨登場，演出這個角色時，相信更會入木三分。因為，當時他自身的健康狀況，以及他對人類所產生的悲憫與惋惜，就是他藝術靈感的湧泉。

事實上，自從染上肺疾，莫里哀的身體健康便每況愈下。在他其後所寫的許多劇作中，都活動着他那瘦小羸弱的影子。他隨著自己身體健康的情形，來創作適合於他病後演出的角色。除了「小氣財神」之外，像「失戀醫生」(Love-Sick Doctor)、「風流醫生」(L'Amour medecin, Love Is the Best Doctor)、「捨己醫生」(Le Medecin malgré Lui, The Physician in Spite of Himself)以及「想像的病人」(Le Malade imaginaire, The Imaginary Invalid)，都是在這種心態情形之下完成的。莫里哀，這位十七世紀法國新古典主義的喜劇大師，以宗教式的虔誠，把自己奉獻給他所熱愛的舞台。他活在舞台上，最後也死在舞台上。一六七三年二月十七日，當莫里哀在法國巴黎他自己經營的「傑出劇場」(Illustre Theatre)，演出他的「想像的病人」亞甘(Argan)一角時，吐血倒在舞台之上，抬回家中，數小時後即逝。這位不世出的喜劇聖手，終其一生都在冷嘲熱諷人類的虛妄與荒謬，最後竟選擇了這種方式告別了他旅居五十一年，這是自諷？抑或諷人？

看莫里哀的喜劇，有人發笑，有人笑中帶淚，有人笑中帶淚。莫里哀的情節，大致都比較簡單，他特長於對人物的刻劃。在「小氣財神」中，莫里鮮活了守財奴哈巴公，也觸發了我們對人生的困惑；像哈巴公這樣一位家產萬貫，行將就木的財奴，他為什麼竟不知死之將至，仍然刻薄寡恩，仍然為富不仁呢？他以風燭殘年，作威作虐，不仁不義，來作虛妄的追求，多麼可鄙！多麼可笑！多麼可嘆！難怪法國啟蒙時代的大師伏爾泰說，莫里哀的「小氣財神」是一齣悲劇，服氏無法面對人類這種愚妄蠢行付之一笑，他想大哭！事實上，悲劇與喜劇雖有天壤之別，但也僅是毫釐之差。試看古希臘戲劇中所採用的大面具，正着看是哀苦的悲劇模樣，倒過來看就是笑口常開的喜劇嘴臉了。悲歡人生，真是微妙複雜。奈何！奈何！

莫里哀對人性有深刻的透視，他嘲諷人性中自存的「矛盾」與「荒謬」。在「小」劇中的守財奴哈巴公，他追逐金錢，為富不仁，幾近瘋狂；但他同時也渴求從別人身上得到「愛」與「尊敬」。這種同時發生在一個人身上的「反方向」，不是理論，而是事實。這一荒謬的事實，比比皆是，可能就在於我們自己。然而，對人類這種荒謬可笑的根性，我們經常習焉不察，莫里哀透過他精彩的喜劇表達形式，把人類這些遠離開「理性」的行徑搬上舞台，企圖引領我們從喜笑中覺悟，知恥知病，接近人之常理常情，這就是喜劇的功能！這就是喜劇所要達到的境界！這特別是法國新古典主義對喜劇的信仰與追求！

法國新古典主義時期，就文學言，戲劇一枝獨秀。在哲學思潮上，這時正是理性主義最風靡的時刻，所以理性的闡揚，成為戲劇追求主題。「理性」是一切價值的準則，合乎「理性」為是，不合「理性」為非。莫里哀與同時代另外二位悲劇大家高乃依(Pierre Corneille)、拉辛(Jean Racine)，都是這種時代精神的代言人。莫里哀的喜劇風格，直追希臘喜劇大師亞里士多芬(Aristophanes)，並承接羅馬喜劇大家普羅塔士(Plautus)與戴倫斯(Terence)的餘緒，關注文化、政治、宗教、教育、倫理諸問題，斯文優美，饒富生命情趣。莫里哀是純正的藝術家，他的喜劇在烘托純正的生命情趣，而缺少社會性的寫實意義。莫里哀關注人性上的問題，以及生命價值與生存的意義，他提高嗓門作先知的呼籲，但卻不是一位社會改革者，與後來的易卜生(Henrik Ibsen)、蕭伯納(G.B. Shaw)者流，迥然完全不同。

不過，在他眾多的劇作中，「小氣財神」是較富社會寫實性的；甚至連其中的戲劇語言，也一反新古典主義的傳統，破例採用了接近散文的自由詩體，而增加了整個戲的寫實感。莫里哀的「小氣財神」，可視為一合理的社會喜劇。在這齣戲中，他對人性的荒謬提出質問，對不合社會的禮儀提出疑問，也對青年人的愛情付出關懷與同情。「小」劇的基本素材，取之於羅馬喜劇作家普羅塔士的「奧路拉里亞」(Aulularia)，又稱「金罐子」(The Pot of Gold)；但是像劇壇最偉大的「剽略者」莎士比亞一樣，莫里哀把既有的素材加以回鍋，而調製成一道新古典主義的美味。這次欣逢台北市政府舉辦「戲劇季」，中國文化大學戲劇學系應邀參加演出，又根據莫里哀的原著加以改編，把「小氣財神」劇情中的時代背景，直接搬到此時此地的台北。改編後的劇本我已看過，其基本精神已完全投入社會寫實。這個改編的方向很可能是對的，只是必須放棄許多莫里哀原有的新古典主義的神韻，而不得不流於粗俗。

「小氣財神」即將於民國六十九年十月廿六日和廿七日兩天，在台北市南海路國立藝術館隆重演出。三百年前在法國巴黎舞台的守財奴「哈巴公」，就是現在在台北舞台上的一「何公利」。莎士比亞說：「這個世界就是一個大舞台」，看來在這個世界大舞台上，每個地方都有每個地方的「哈巴公」，每個時代都有每個時代的「哈巴公」，人類似乎永遠在這個世界的舞台上，重複著人性的愚妄與荒謬。看官，這是喜劇？抑是悲劇？

登機旅遊 ● 但求平安

談購票手續與保險賠償之申辦

當妳出國手續辦妥、旅程日期確定後，就須先購買機票並劃定座位。機票上的票價、規則及規定，以第一張搭乘票根所記的為準，旅客開始旅行的日期為生效日期，一直到票上記載有效期間最後一天午夜為止。一旦旅客開始使用機票在旅行途中就不受票價調整的影響。但是買了票還沒開始旅行，如遇到調整票價就必須依新的調整價格才能出發。

旅行社或航空公司為了爭取客人常常有折扣，一張票折扣不超過百分之八，但持有客人常有的權利和折扣扣一樣，也就是說客人可搭別家航空公司的飛機，如果折扣超過百分之八就不能了。折扣超過百分之八的旅遊票，搭機的座位排在後面，換句話說，持這種票的旅客必須等別的乘客都上機以後，才能上機。按照規定，當飛機超時時，航空公司有權請一部分旅客下機，這時持這種票的人通常會優先被請下來，買折扣多的旅遊票，有時會得不償失！

為避免延誤旅遊，最好在出發前三天，再度確認訂位，登機前廿四小時，應將出境證送交航空公司代為申報出境。航空公司在飛機起飛前一個半小時開始辦理登機手續，因此最好提前抵達機場。

在國外開車需有國際駕照，國人申請時應備文件有：1. 本人二吋照片兩張。2. 出國護照。3. 國民身分證、私章。4. 原有駕駛執照。5. 執照費新台幣一百元。向各地公路監理處所辦理。

出門在外不怕一萬，只怕萬一，尤其是高度交通發展的今天，意外事故的發生誰也無法意料，除了事先小心謹慎，力求避免外，若有不幸事情發生了，善後的補救問題就更形重要了。怎樣才能把傷害儘量減輕、儘速的醫療補救，平安保險在這方面扮演了重要角色。

搭乘航空公司的班機、機票的票價內就已含有保險的費率。如果旅客因飛機失事死亡或受傷，保險公司就必須根據一定的標準予以賠償。一般而言，教育程度愈高，所得稅愈多，則其所獲賠償也愈大。

投保平安保險手續僅需填寫被保人及受益人姓名、地址、繳清保費即可。在中正國際機場出境廳兩旁，有中央信託局人壽保險處及國華人壽保險公司承辦旅行平安保險。目前國內實施的旅行平安保險大致是從新台幣廿萬至三百萬。至於其賠償金額：1. 意外身故，保險公司照保險金額給付。2. 殘障失明視情輕重照數賠償或半數賠償。3. 醫療給付是由保險人住院、醫療、護理費用(五十二週內)，唯最高不得超過保額十分之一。(觀光學社旅遊部)

